

FM 711
3



ჩუბინოვ თობიძე
Русудан Птохадзе

სანი
ზმანსნი
ტრი
ROMANSA

М 784.02-62/

ქართული
ბიბლიოთეკა

რუსუდან თოხაძე
Русудан Тохадзе

სამი რომანსი

1. პირ გომეზი პერასეროს
2. შენ და შემოდგომა
3. შენი გული



ТРИ РОМАНСА

1. НЕ НАЙДУ НИКОГДА
2. ТЫ И ОСЕНЬ
3. ТВОЕ СЕРДЦЕ

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის საქართველოს განყოფილება
თ ბ ი ლ ს ი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР
19 Тбилиси 68



ვერ გვოპებ ვერასდროს

მუს. რ. თოხაძისა
ტექსტი გ. ტაბიძისა



საქართველოს
ეროვნული
ბიბლიოთეკა

НЕ НАЙДУ НИКОГДА

Муз. Р. Тохадзе
Текст Г. Табидзе
Рус. пер. Ир. Аракишвили

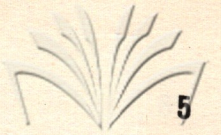
Con fuoco

Canto

Piano

f

The musical score consists of four systems. The first system includes the vocal line and the first two staves of the piano accompaniment. The second system continues the piano accompaniment with two staves. The third system continues with two staves. The fourth system concludes the piece with two staves. The piano part features various rhythmic patterns, including triplets and sixths, and dynamic markings such as *f* (forte).



mf 3 3 3

ქა - რი ჰქრობ, ქა - რი ჰქრობ, ქა - რი ჰქრობ,
 Над зем - лей вет - ра вой, вет - ра - вой!

mf 6 6 6

3 3 3

ფოთ - ლე - ბი მიჰქ - რი - ახ ქარ - და - ქარ.
 Гнет - ся де - ре - вьев зе - ле - ный строй!

6 6 6 9

3 3 3

ხე - თა რიგს, ხე - თა ჯარს რვა - ლად ხრობ,
 Ме - чут - ся ли - стья, дро - жат - ку - сты!

6 6 3 3



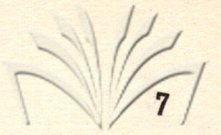
ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆ
ԳՐԱԴԱՐԱՆ

6

Եւ ըստ ետն, Եւ ըստ ետն, Եւ ըստ ետն?
 Где же ты? Где же ты? Где же ты?

Յո՞ւր ջուր ըջուռ, Յո՞ւր տուռ տուռ, Յո՞ւր տուռ տուռ,
 Э - тот дождь, э - тот снег шлют бе - ду!

Յո՞ւր ջուր-ջուր Յո՞ւր տուռ-տուռ, Յո՞ւր տուռ տուռ!
 Вновь те-бя ни-ког-да я не най-ду!



შე - ნი მე სა - ხე - ბა დამ - დევს თაბ
 День и ночь день и ночь об - раз твой.

ყო - ველ დროს, ყო - ველთ-ვის, ყო - ველ - ვაბ!
 как жи - вой на - всег - да пре - до мной!

შო - რი ცა ბის - ლი - აბ ფიქ - რებს სცროს,
 Не - бо шлет мне ту - ман ле - дя - ной!



ჯა - ოი ჰქრობ, ჯა - ოი ჰქრობ, ჯა - ოი ჰქრობ.
 Вет - ра вой. вет - ра вой. вет - ра вой.

ფოთ - ლე - ბი მიჰქ - ოი - აბ ქარ - ლა - ქარ.
 Гнет - ся де - ре - вьев зе - ле - ный строй!

ხე - თა ოიგს, ხე - თა ჯარს ოკა - ლად ხრობს,
 Ме - чут - ся ли - стья. дро - жат ку - сты



სა _ რა ხარ, სა _ რა ხარ, სა _ რა ხარ?
 Где _ же ты? Где _ же ты? Где _ же ты?

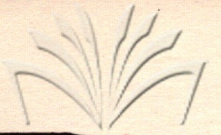



რო _ გორ წვიმს, რო _ გორ თოვს, რო _ გორ³ თოვს.
 Э _ тот дождь, э _ тот снег шлют бе _ ду.




ვერ გომ-ვებ ვე - რას - დროს. ვერ გომ-ვებ ვე - რას -
 ни _ ког_да я те _ бя, ни _ ког_да не най -





ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐԱԾԱԿ

ԹՐՈՒՆԻ!
ԴՍ.



შენ და შემოდგომა

მუს. რ. თოხაძისა
ტექსტი გ. ტაბიძისა

ТЫ И ОСЕНЬ

Муз. Р. Тохадзе
Текст Г. Табидзе
Рус. пер. Ир. Аракишвили

Adagio

Piano

Musical score for the piano introduction. It consists of a treble clef staff with a key signature of one sharp (F#) and a 3/4 time signature. The melody is simple, starting with a whole note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment is in the left hand, featuring a rhythmic pattern of eighth notes and chords. The dynamic marking is *mf*.

First vocal entry and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef, starting with a whole note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The dynamic marking is *mf*.

შ, დღეს შე - მოდ -
 О - сень! О - сень!

Second vocal entry and piano accompaniment. The vocal line is in the treble clef, starting with a whole note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The dynamic marking is *p*.

გო - ბო - ს,
 По - то - му

შე - მოდ - გო -
 не - стре - ми -



მა, სულს ა - ღარ სურს ა - რა ვიბ
 тся боль - ше серд - це ни к ко - му!

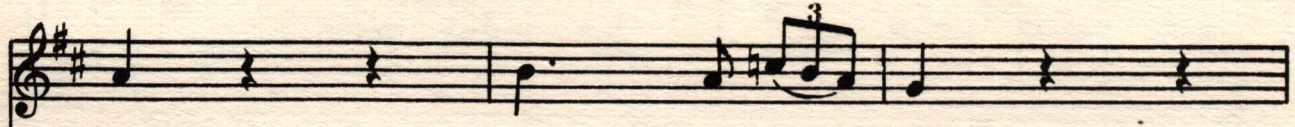
ბა - ზი ფე - რე - ბის კვდო - მად.
 Неж - ный цвет, цвет не зем - ной...

ბა - ზი მე - რის დაჰქროს ლაბ - დი ცის - ფე - რი.
 Неж - ной Мэ - ри вьет - ся об - раз го - лу - бой.

1)*



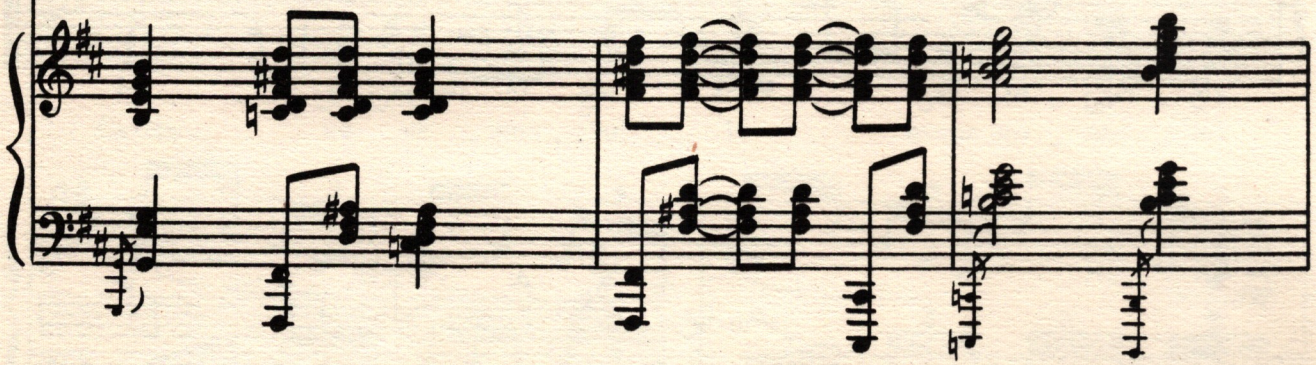
შე - მოღ - გო - მა მე შენს ღი - მიღს მა - გო -
О - сень! Слов - но ты мне у - лыб - ну - лась



ბედს, შე - მოღ - გო - მა
вновь! О - сень! Где вы



შენს ბა - გე - ებს მა - გო - ბედს, ვწუხ - ვართ მშვიდობით
сла - дость губ, тво - я лю - бовь?! Гру - стно о - сень - ю

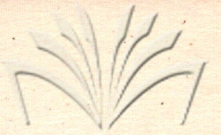


1)*



ვარიანტი შე - მოღ - გო - მა

2)*



ქართული
ლიბრეტო

მე - რი - პრო - შაი.

The first system of the musical score features a vocal line in the upper staff with a melodic line and lyrics. The piano accompaniment is in the lower staves, with a bass line featuring a triplet of eighth notes. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 2/4.

The second system of the musical score shows the piano accompaniment. The right hand plays a series of chords with moving lines, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The key signature remains one sharp (F#).

The third system of the musical score continues the piano accompaniment. The right hand features a melodic line with some grace notes, and the left hand continues with the eighth-note accompaniment. The key signature remains one sharp (F#).

ვარიანტი

2)*

მე - - - - - რი.

The variant section is a short melodic line in the vocal staff, consisting of five notes with a key signature of one sharp (F#). The lyrics are 'მე - - - - - რი.' with dashes indicating a long note.



შენი გული

მუს. რ. თოხაძისა
ტექსტი რ. თოხაძისა

ТВОЕ СЕРДЦЕ

Муз. Р. Тохадзе
Текст Р. Тохадзе
Рус. пер. Ир. Аракишвили

Con fuoco

გუ - ლი სა - უბ - ჯე ვნა - ხე ტა - და - რი,
Встре - тил серд - це я, სლო - ვ ნო храм о - но.

ამ და - მდ - ლე ბუღოს სულის მის წვ - და, ა - კო - ტა, მის - გახ ვიგ - რ - ძე - ბი
Ду - шу у - ви - дел я о - сир - о - тев - шу - ю. Сколь - ко си - лы в ней!

სი - კო - ცხლოს და - ლა, მის - გახ ად - გერ - და
Сколь - ко не - жно - сти! И - взвол - но - ван - но



სიბ - ლე - რით გუ - ლო.
 серд - це за - пе - ло!

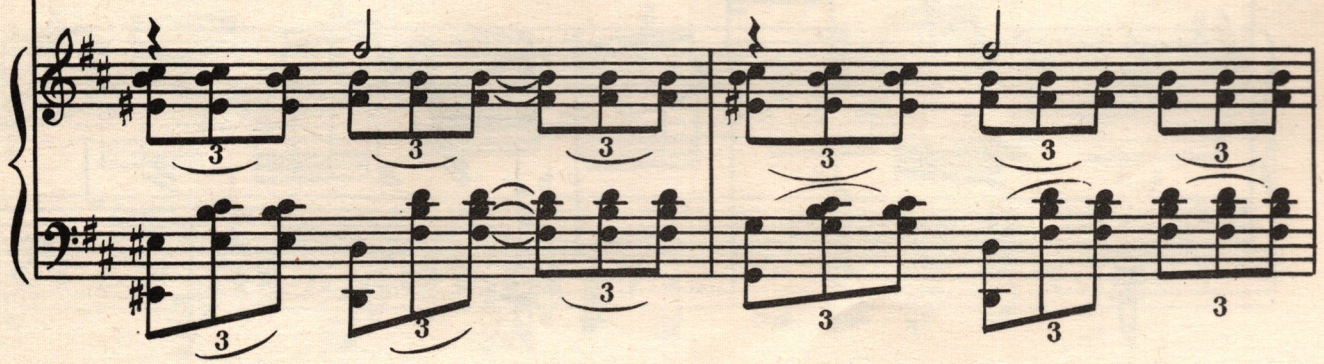
piu mosso

და იმ ტაძარ - ში, მა - რადი - ულ - ში,
 В хра_ме, том див - ном, в хра_ме, том веч - ном

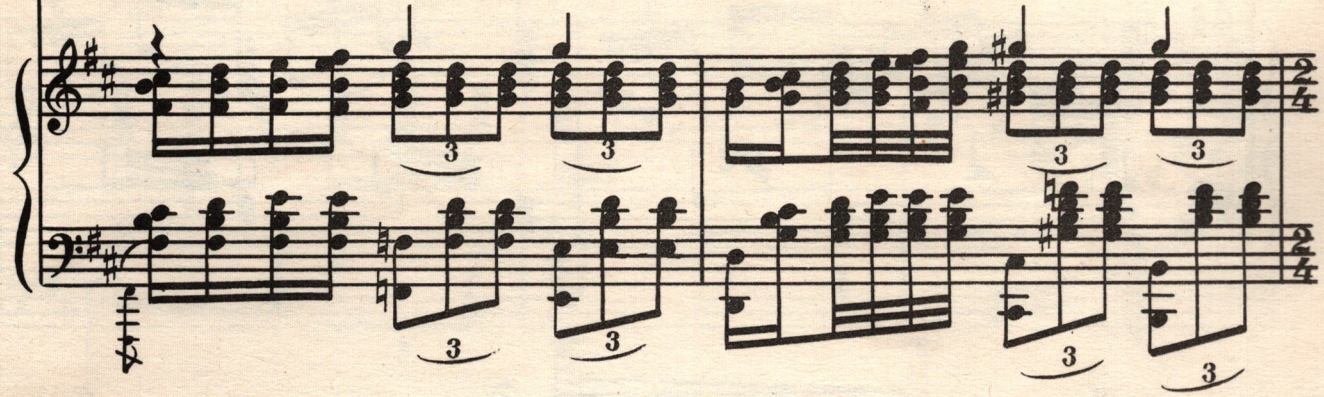
მეც მქონდა კუ - სცე, მა - რადი - უ - ლი.
 был я, как солн - це, веч - но же - лан - ным.



ა რ ღა - ვა - ფა - ს გ, ა რ შ გ - ვი - ცი - ღე,
 Сча_стья не по - нял, не о - це - нил я!




ფი - ცი გა ვ - ტე - სე ღა გა ნ - ვუ - ღე - ჟი.
 Клят_ву я за_был! Ми_мо я про_шел!



a tempo



ღა ვით ტა - და - რი, შორს მ ა ბ - დი - ლი - და ბ
 И как из - да - ли храм ча - ру - ет нас






საქართველოს
ეროვნული
ბიბლიოთეკა

თა - ვის სი - ტურ - ფეს ა - ცისკ - რო - ვა - გებს.
 кра - со - той сво - ей не прев - зой - ден - ной,

მეც გაბ - უო - რე - ბამ მაჩ - ვე - ნა ნათ - ლად
 так раз - лу - ка мне все по - ве - да - ла

rit
 შე - ნი სი - ტურ - ფე, სიბრძ - ბე. სი - მართ - ლე.
 кра - со - ту тво - ю, прав - ду муд - ру - ю,



შე - ნი სი - ტურ - ფე, სიბრძ - ნე, სი - მართ - ლე.
 Кра - со - ту тво - ю, прав - ду мул - ру - ю.

ღ ა შე - ნი გუ - ლი.
 серд - ца тво - е - го

446/105.



ქართული
სახელმწიფო ბიბლიოთეკა

ფასი 30 კპ.
Цена 30 коп.

რედაქტორი **ბ. გუდიაშვილი**
Редактор **Н. Гудиашвили**

გამომწ. **პ. შირიაშვილი**
Выпуск. **П. Ширяпов**

Заказ **84.** Тираж 230. Подписано к печати 10|X-67 г. Колич. форм 2^{1/2}.

Формат бумаги 62×94

Нотопечатный и множительный цех Грузинского отделения Музфонда СССР,
гор. Тбилиси, ул. Павлова № 20